



Carolina Sancholuz

# MAPA DE UNA PASIÓN CARIBEÑA

*Lecturas sobre Edgardo Rodríguez Juliá*



EDITORIAL DUNKEN

**Carolina Sancholuz**, Doctora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, docente e investigadora, es Profesora Adjunta de Literatura Latinoamericana I de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP) e Investigadora Adjunta del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Miembro del Consejo de redacción y editora de la sección Libros de la Revista *Orbis Tertius*; miembro del Consejo editor de la revista *Olivar*, ambas del Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria de La Plata. En los últimos años ha centrado su investigación en la producción literaria del Caribe, sobre todo de Puerto Rico, tema de su tesis doctoral dedicada a la narrativa de Edgardo Rodríguez Juliá y Manuel Ramos Otero. Publicó diversos artículos en revistas de la especialidad y colaboró como autora en volúmenes colectivos dedicados a la literatura latinoamericana.

**CAROLINA SANCHOLUZ**

**MAPA DE UNA  
PASIÓN CARIBEÑA**

**Lecturas sobre  
Edgardo Rodríguez Juliá**

**EDITORIAL DUNKEN**

Buenos Aires

2010

## ÍNDICE

Nota preliminar .....	9
Agradecimientos.....	15

### Primera Parte

#### Contextos: Puerto Rico y el Caribe

I. Puerto Rico en el mapa cultural caribeño y latinoamericano .....	19
I.1. Relecturas del Caribe: de los planteos de Édouard Glissant y Antonio Benítez Rojo al “Archipiélago de fronteras externas” de Ana Pizarro.....	21
El discurso antillano .....	23
La isla que se repite .....	33
El archipiélago de fronteras externas.....	48
I.2. Puerto Rico como “discurso antillano”, “isla que se repite”, “archipiélago de fronteras externas” .....	52
II. Una nación de tinta y papel: cultura, literatura e identidad nacio- nal en Puerto Rico en el siglo XX.....	75
II.1. Los intelectuales de la Generación del Treinta, <i>Insularismo</i> y la fundación de una escritura de la identidad puertorriqueña .....	84
II.2. Colonialismo y crisis del modelo populista en <i>El puertorri-     queño dócil</i> de René Marqués .....	93
II.3. Nuevas miradas: ampliación de la “familia puertorriqueña” en <i>El país de cuatro pisos</i> de José Luis González .....	106

- II.4. Pliegues y repliegues del verbo *bregar* en la historia cultural puertorriqueña moderna: *El arte de bregar. Ensayos*, de Arcadio Díaz Quiñones .....116

## Segunda Parte

### Textos: lecturas sobre Edgardo Rodríguez Juliá

- III. Dilemas de la puertorriqueñidad: sobre las *crónicas de actualidad* de Edgardo Rodríguez Juliá ..... 135
- III.1. Crónicas escatológicas. Sobre *Las tribulaciones de Jonás*, *El entierro de Cortijo* y *Una noche con Iris Chacón* ..... 144
- III.1.1. Crónicas de entierros ..... 144
- III.1.2. Barroco caribeño y fúnebre ..... 158
- III.1.3. Rituales escatológicos: el cuerpo de la nación en *Una noche con Iris Chacón* ..... 175
- III.2. Topografía y memoria: sobre las crónicas “El Cerro Maravilla (octubre-noviembre de 1983)” y *El cruce de la Bahía de Guánica* ..... 190
- III.3. De la iconoteca familiar a la iconoteca social. Notas sobre la relación escritura y fotografía en *Puertorriqueños (Álbum de la Sagrada Familia puertorriqueña a partir de 1898)* ..... 208
- IV. Fábulas de la puertorriqueñidad: invenciones, versiones y visiones del siglo XVIII en *la renuncia del héroe Baltasar, la noche oscura del niño Avilés, el camino de Yyaloide y campeche o los diablitos de la melancolía* de Edgardo Rodríguez Juliá ..... 231
- IV.1. Biografías infames, héroes apócrifos, archivos alterados y falsos historiadores en *La renuncia del héroe Baltasar*..... 235
- IV.1.2. El (anti) héroe Baltasar o la conciliación imposible..... 243
- IV.1.3. “Historiadores de papel”: potens imaginatio de la otra historia..... 252

IV.2. <i>La noche oscura del Niño Avilés</i> o la poética de la desmesura .....	260
IV.2.1. De la proliferación .....	260
IV.2.2. La proliferación espacial: ciudades invisibles, territo- rios de la utopía, lugares de sueños y pesadillas, sitios de la memoria y el olvido en <i>La noche oscura del Niño Avilés</i> .....	276
El reino de las Quimbambas o la ciudad cimarrona ....	278
Las ciudades aéreas o la nostalgia del espacio perfecto .....	288
La Civitas diaboli o la ruta hacia Pandemónium.....	295
La ciudad arcádica o la utopía criolla.....	303
Anudando lecturas: Nueva Venecia o la síntesis imposible .....	307
IV.2.3. El Niño Avilés, historia de una mirada .....	314
IV.2.4. Campeche o los diablejos de la melancolía: bocetos y estampas de la identidad puertorriqueña.....	318
IV.2.5. El niño monstruo: del cuadro a la novela.....	323
IV.3. La ruta del desvarío: <i>El camino de Yyaloidé</i> o la antinovela de formación .....	330
Epílogo de pasiones caribeñas .....	349
El Caribe, mapa en movimiento .....	357
Bibliografía .....	363

## NOTA PRELIMINAR

*Mapa de una pasión caribeña. Lecturas sobre Edgardo Rodríguez Juliá* es, en gran parte, resultado de una investigación llevada a cabo en el marco de mi tesis doctoral en Letras, cuyo proyecto inicial más amplio procuré acotar en la versión que aquí presento.<sup>1</sup> Mi encuentro con la cultura y literaturas caribeñas, especialmente de Puerto Rico, tienen como punto de partida un seminario cursado en la Universidad de Buenos Aires, a cargo de Arcadio Díaz Quiñones, profesor puertorriqueño en Princeton, cuyo rigor intelectual y pasión crítica alentaron mi deseo de conocer y profundizar la lectura de producciones y autores centrales en el campo de los estudios literarios latinoamericanos. Poco a poco comencé ampliar el corpus de escritores caribeños que había comenzado a recorrer, hasta que llegó a mis manos la monumental novela *La noche oscura del Niño Avilés* de Edgardo Rodríguez Juliá<sup>2</sup> (Puerto Rico, 1946), cuya escritura entrecruza de manera alucinada la imaginación novelesca

<sup>1</sup> El título de mi libro es una paráfrasis de un breve ensayo que publicó Edgardo Rodríguez Juliá en la revista *Estudios* de Venezuela (Caracas, N° 4, jul.-dic., 1994), con el nombre de “Mapa de una pasión literaria”. Luego este texto formó parte de una antología de diversos artículos del autor, reunidos por Benjamín Torres Caballero, en *Mapa de una pasión literaria* (2003).

<sup>2</sup> Edgardo Rodríguez Juliá nació en Río Piedras, el 9 de octubre de 1946. Pasó su niñez en Aguas Buenas, espacio revisitado en varias de sus crónicas. Su primera novela, *La renuncia del héroe Baltasar*, editada en 1974 provocó una importante reacción de la crítica, que lo señala desde entonces como una de las voces más originales de la actual literatura de su país, y que su segunda novela, la monumental *La noche oscura del Niño Avilés* (1984) vino a confirmar. Pero sin dudas el género que lo volvió un escritor popular y también controvertido en Puerto Rico fue la crónica. En este sentido desde *Las tribulaciones de Jonás* de 1981 hasta *San Juan, ciudad soñada* del año 2005, no ha dejado de publicar sus llamadas “crónicas de actualidad” tanto en libros como en los principales periódicos de la isla. El detalle de su vasta producción literaria se consigna en la Bibliografía.



y la historia no solo de su país, sino también la del Caribe libertario y cimarrón. Susana Zanetti, reconocida especialista en literatura latinoamericana, autora de un importante artículo crítico sobre Rodríguez Juliá, me había prestado su ejemplar de la novela. Su gesto fue de alguna manera el comienzo de un camino de intenso trabajo y aprendizaje, no solo en la investigación puntual del proyecto de tesis doctoral del cual fue Directora, sino a lo largo de mis años de formación a su lado en las cátedras de Literatura Latinoamericana I de la Universidad de Buenos Aires y de la Universidad Nacional de La Plata.

Me interesa subrayar que no pretendo estudiar la producción literaria total de Edgardo Rodríguez Juliá, en gran parte porque su vastedad y riqueza exceden los objetivos de este libro. Por el contrario, procuré ceñir un *corpus* textual que considero lo suficientemente representativo respecto de ciertas preguntas y preocupaciones en torno a las relaciones entre identidades locales y representación literaria, atendiendo a la construcción discursiva y textual de un imaginario de lo puertorriqueño que, en este caso, implica asimismo considerar el peculiar contexto histórico colonial del país.

Así, en el capítulo I, “Puerto Rico en el mapa cultural caribeño y latinoamericano”, me detengo en la conformación cultural del Caribe, destacando su complejidad y diversidad pero también intentando aprehender, a partir de distintas miradas críticas, los trazos comunes que permiten articular lo múltiple en una red, atravesada por hilos tales como la historia de la colonización, el esclavismo, la economía de plantación, la dependencia económica, las migraciones, entre otros. Se analizan especialmente tres perspectivas críticas sobre la cuestión: *Les discours antillais* (1981) de Édouard Glissant, *La isla que se repite. El Caribe y la perspectiva posmoderna* (1989) de Antonio Benítez Rojo, y el ensayo de Ana Pizarro con el cual abre y titula una colección de textos críticos sobre el Caribe que también compila, *El archipiélago de fronte-*



*ras externas* (2002), donde provee una profunda y actualizada relectura del espacio antillano desde el Cono Sur. A partir de estos enfoques me concentro en el contexto histórico y cultural particular de Puerto Rico en el Caribe, como país que no ha logrado el estatuto de estado-nación, y qué implicancias conlleva el mantenimiento de una situación colonial respecto de sus manifestaciones culturales y literarias.

En el capítulo II, “Una nación de tinta y papel: cultura, literatura e identidad nacional en Puerto Rico en el siglo XX” analizo un conjunto de ensayos que responden de muy diversa manera a la pregunta sobre la identidad nacional en Puerto Rico. Publicados en diferentes coyunturas histórico-políticas del país mantienen, sin embargo, un vínculo entre sí: la asunción y defensa de posiciones anticolonialistas. Se trata de *Insularismo* (1934) de Antonio S. Pedreira; *El puertorriqueño dócil* (1960) de René Marqués; *El país de cuatro pisos* (1980) de José Luis González, y *El arte de bregar* (2000) de Arcadio Díaz Quiñones. El ensayo de Pedreira, considerado unánimemente por la crítica como texto fundante y modelo retórico de una escritura de lo nacional, provee imágenes y tópicos acerca de la puertorriqueñidad que fueron posteriormente citados, a veces repetidos, en otras ocasiones redefinidos y también impugnados por un número importante de escritores e intelectuales del país. Dos de sus metáforas rectoras –la nación como la gran familia puertorriqueña y la insularidad– son fuertemente cuestionadas en las producciones centrales de Rodríguez Juliá.

En la segunda parte del libro me concentro en el análisis de la obra de Edgardo Rodríguez Juliá, sobre todo en la peculiar conformación del género crónica, modalidad que aparece contaminada por otros géneros como la novela y el ensayo, aspectos estudiados en el capítulo III “Dilemas de la puertorriqueñidad: sobre las *crónicas de actualidad* de Edgardo Rodríguez Juliá”. Entre los temas especialmente trabajados señalo la construcción de la historia de la dependencia colonial de Puerto Rico; los mitos de origen y fundación de la identidad puertorriqueña;

la particular configuración de una compleja imagen de escritor, dada la multiplicidad de lugares de enunciación que adopta el narrador; la apelación a los usos populares de la lengua, sobre todo a partir de las inflexiones entre oralidad urbana y escritura; la relación entre texto, imágenes pictóricas y fotografías, diversos soportes de los cuales se vale el autor para dar cuenta de las relaciones entre relato y memoria en la historia cultural puertorriqueña. En el capítulo IV, “Fábulas de la puertorriqueñidad: invenciones, versiones y visiones del siglo XVIII en *La renuncia del héroe Baltasar*, *La noche oscura del Niño Avilés*, *El Camino de Yyaloide* y *Campeche o los diablejos de la melancolía* de E. Rodríguez Juliá”, me ocupo en particular de los textos cuya datación temporal recrean como marco histórico el siglo XVIII en Puerto Rico, época propuesta como origen y fundación de la nacionalidad puertorriqueña. La reconstrucción del pasado se lleva a cabo mediante la incorporación e intersección de archivos, crónicas y documentos, reales, apócrifos e inventados, en un relato de los hechos dado por la multiplicación de narradores con muy diversos roles. El autor utiliza la imitación y la parodia al remedar el lenguaje arcaizante y el estilo de las crónicas coloniales dieciochescas, período representado por el concepto barroco de la tensión. La evocación de un siglo de la razón pero también de monstruos, pesadillas y destrucción –más allá de sus falsificaciones y ambigüedades explícitas– manifiesta también otra particularidad: se vuelve al XVIII para leer y buscar en el pasado una explicación, casi siempre insatisfactoria, del presente colonial puertorriqueño. En uno y otro momento resultan imprescindibles los aportes de los sectores negros y mulatos en la conformación histórica y cultural del país, donde el modelo del cimarronaje adquiere particular peso.

En el Epílogo retomo algunos interrogantes sobre el Caribe, a partir del libro de crónicas *Caribeños*, donde Edgardo Rodríguez Juliá construye un relato del Caribe trazando redes entre las múltiples y ricas ma-

trices culturales de la antillanía, cuya localización dispar y heterogénea se revela en un verso de Derek Walcott o Palés Matos, en la increíble luz del trópico, en sabores y canciones; también en una memoria dolorosamente compartida, atravesada por historias comunes de la trata esclavista, del colonialismo, de las diásporas.

*Mapa de una pasión caribeña. Lecturas sobre Edgardo Rodríguez Juliá* de Carolina Sancholuz propone trazar coordenadas críticas y analíticas para abordar la narrativa de Edgardo Rodríguez Juliá, uno de los más grandes autores contemporáneos del Caribe. Cronista de su tiempo, de su país natal –Puerto Rico– y de manera más amplia del espacio caribeño, sus textos asedian tópicos de la identidad, de la memoria, también los vertiginosos cambios sociales de la región, los desplazamientos de caribeños a los Estados Unidos, las expresiones de la cultura y de la sentimentalidad popular. Crónicas como *Las tribulaciones de Jonás*, *El entierro de Cortijo*, *Puertorriqueños*, *Una noche con Iris Chacón*, *Elogio de la fonda*, *San Juan, ciudad soñada*, *Caribeños*, para nombrar algunos de sus títulos principales, construyen un relato de Puerto Rico y el Caribe trazando redes entre las múltiples y ricas matrices culturales de la antillanía, cuya localización dispar y heterogénea se revela en un verso de Derek Walcott o Palés Matos, en la increíble luz del trópico, en sabores y canciones; también en una memoria dolorosamente compartida, atravesada por historias comunes de la trata esclavista, del colonialismo, de las diásporas. Por otra parte novelas tales como *La renuncia del héroe Baltasar*, *La noche oscura del Niño Avilés*, *El camino de Yyaloide*, se hunden en el siglo XVIII –evocación de un siglo de la razón pero también de monstruos, pesadillas y destrucción–, para leer y buscar en el pasado una explicación, casi siempre insatisfactoria, del presente puertorriqueño.

ISBN 978-987-02-4547-6



9 789870 245476